

Il Toolkit in azione: esperienze e riflessioni

Marilena Vimercati
Milano, 19 ottobre 2021



Il toolkit nella formazione di docenti/volontari/operatori

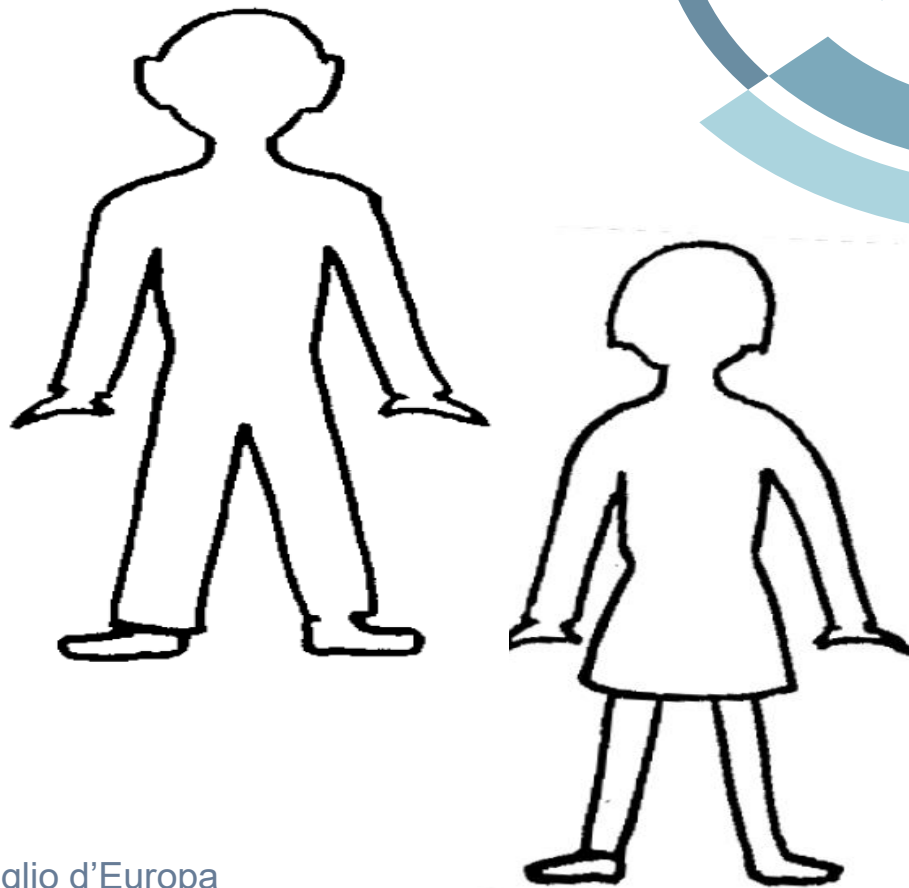
Un'esperienza laboratoriale
con gruppi misti di adulti: migranti e non

IL RITRATTO PLURILINGUE

Obiettivo:

Riflettere sul proprio
repertorio plurilingue

Riconoscere e valorizzare
il repertorio plurilingue
degli apprendenti

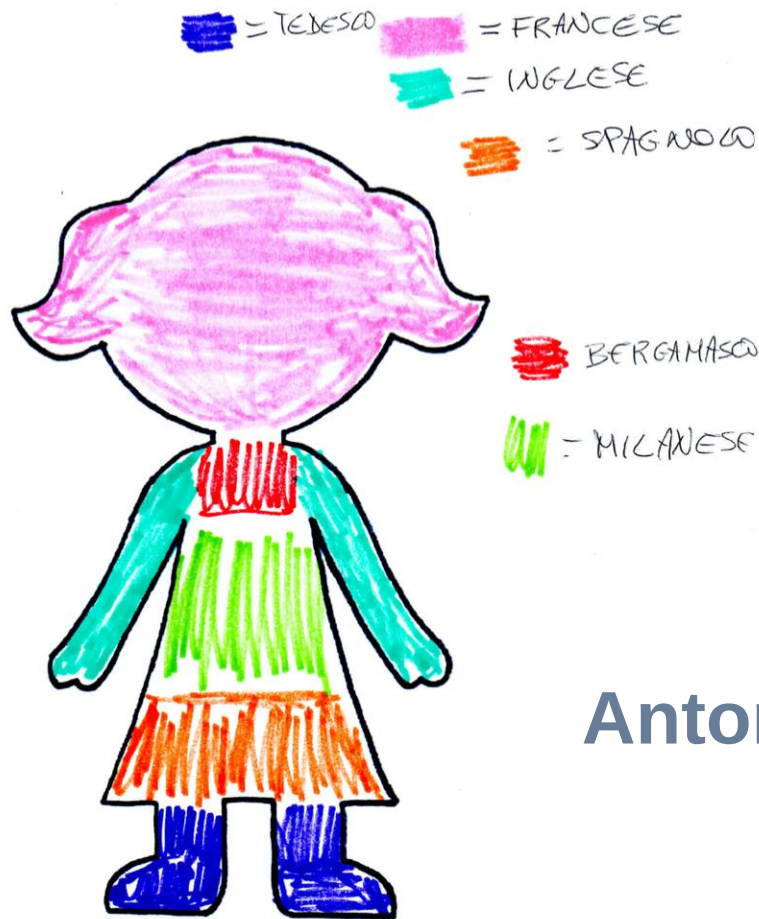


Dal *Toolkit* del Consiglio d'Europa

<https://rm.coe.int/strumento-16-il-ritratto-plurilingue-un-occasione-di-riflessione-per-t/16807607ba>



Corso di formazione per docenti
di scuola secondaria di I grado (2020)



Antonella

Corso di formazione per docenti
di scuola secondaria di I grado (2020)



Laboratori di narrazione

finalizzati a raccogliere storie di migranti
di ieri e di oggi
in una città, **Sesto San Giovanni**,
che vanta un passato industriale,
che negli anni del boom economico
parlava al plurale
e che ancora oggi è chiamata a farlo,
in continuità con la sua storia.
(2019)

Perché un approccio narrativo?

Da sempre la narrazione è lo strumento che l'uomo utilizza per attribuire significati alle sue esperienze e per dare senso alla propria vita e al mondo in cui vive.

I mezzi utilizzati per raccogliere le storie dei partecipanti sono stati diversi: il racconto, il disegno, l'espressione corporea, la manipolazione della creta.

Libertà di espressione garantita dall'assenza di giudizio sulle modalità espressive utilizzate.





Lavoro preliminare con i volontari
che hanno contribuito alla gestione
dei laboratori pensati
come spazi espressivi,
occasione
per acquisire/potenziare
la lingua del paese di accoglienza

*Toolkit Str. 4 Affrontare in modo
appropriato le differenze culturali e gestire la
comunicazione interculturale*

Qualunque tipo di attività tu stia coordinando, ricordati di quanto sia importante l'apprendimento non intenzionale in tutti gli ambiti della vita di una persona.

Se gli apprendenti sono interessati e coinvolti in quello che stanno facendo, impareranno sicuramente qualcosa; per questo motivo la tua prima responsabilità è fare in modo che i partecipanti si divertano.

Toolkit Str. 9 *Riflettere su ciò che significa apprendere una lingua e offrire supporto linguistico*

Toolkit Str. 36 *Vocabolario di base per esprimere opinioni ed emozioni*

Toolkit Str. 37 *Alcune tecniche per apprendere il vocabolario*





Nella sua sagoma Shimaa
non solo ha scritto
il nome della sua lingua madre
ma ha anche disegnato il Nilo.

SHIMAA

27/3/2019

NASHUA
03/09/2019



■ Rosso → ARABO
■ Verde → ARABO diverso
■ Giallo → Inglese
■ → Italiano

Il colore rosso che Nashua dà alla sua lingua madre definisce i contorni del proprio corpo, racchiudendo tutto il resto come un guscio protettivo.

“Tutto può cambiare, ma non la lingua che ci portiamo dentro, anzi che ci contiene dentro di sé come un mondo più esclusivo e definitivo del ventre materno”

I. Calvino *Eremita a Parigi* Mondadori, 1996

Orientarsi nella città

Toolkit Str. 55 *I percorsi dei rifugiati e la conoscenza del territorio*

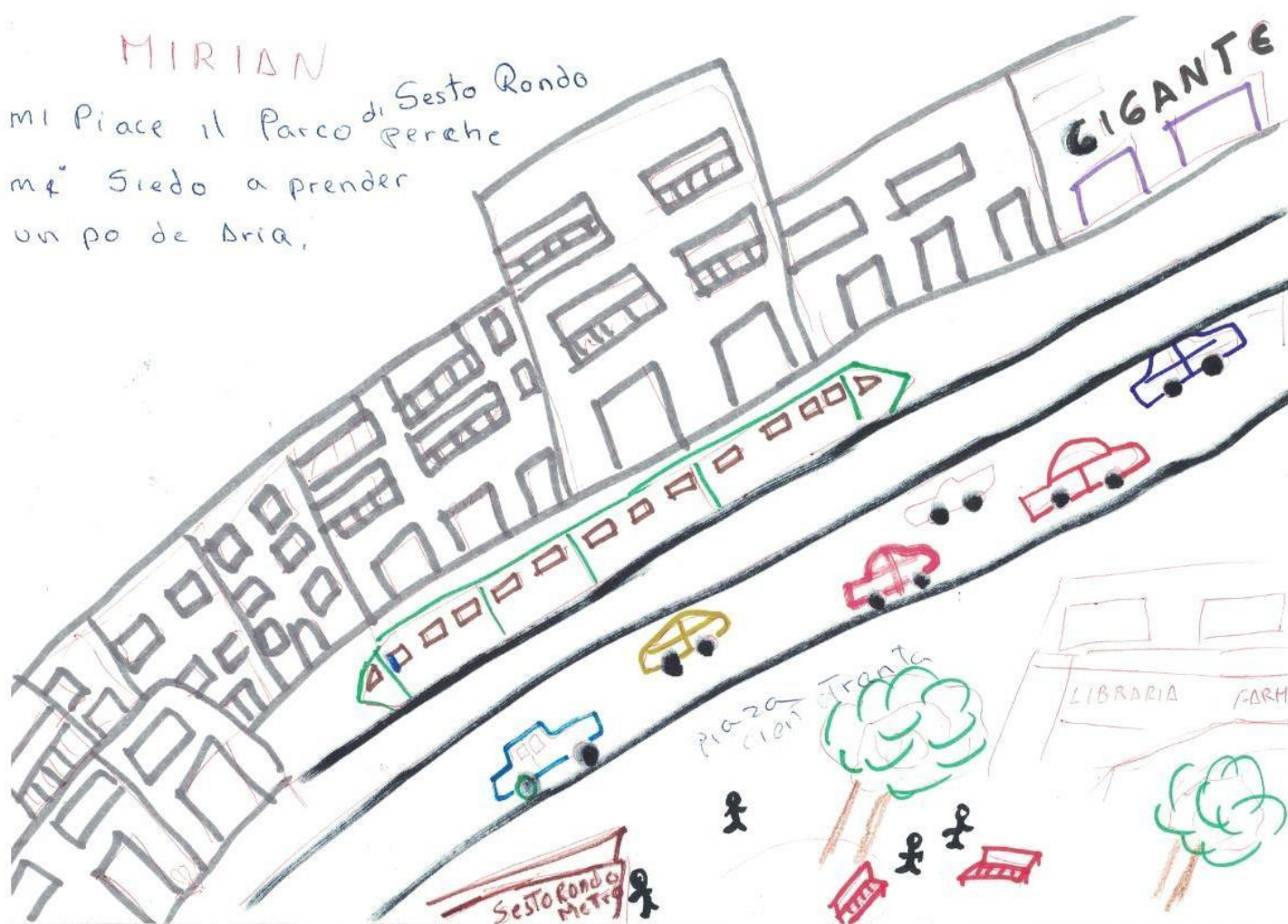
Toolkit Str. 57 *Praticare la lingua nel mondo reale*

- Percorsi quotidiani e incroci sulla mappa della città
- Luoghi in cui stiamo bene



MIRIAM

Mi Piace il Parco di Sesto Rondo
perche
mè Siedo a prender
un po de Bria,



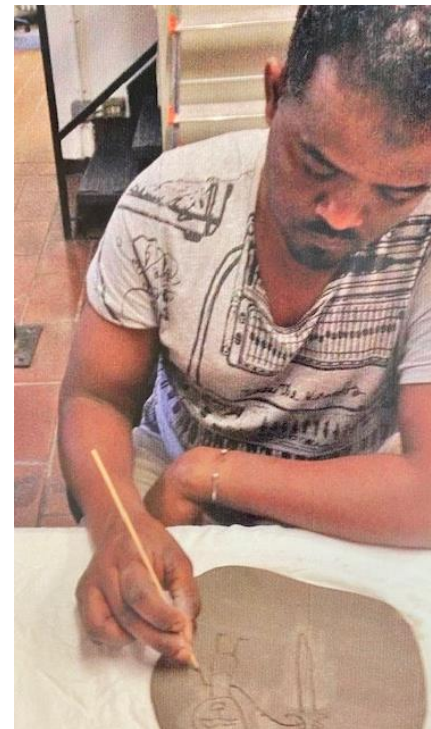
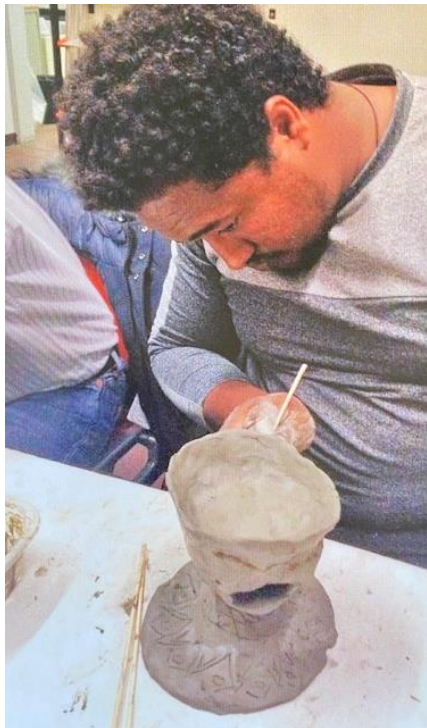
Miriam riesce
A valorizzare
spazi dove la
città rumorosa
convive con 4
panchine e 4
piante.
Gli italiani la
attraversano
questa piazza
I migranti vi
sostano



Piazza della Repubblica è per lo più attraversata per andare alla metro, per dirigersi verso il centro o per prendere il viale Marelli per uscire dalla città.



All'interno di spazi urbani che chiudono e che sono ripetitivi nella loro configurazione Leslie trova piccoli luoghi più aperti che trasmettono tranquillità.



Manipolazione della creta

IL RACCONTO NON VERBALE DI SALIH



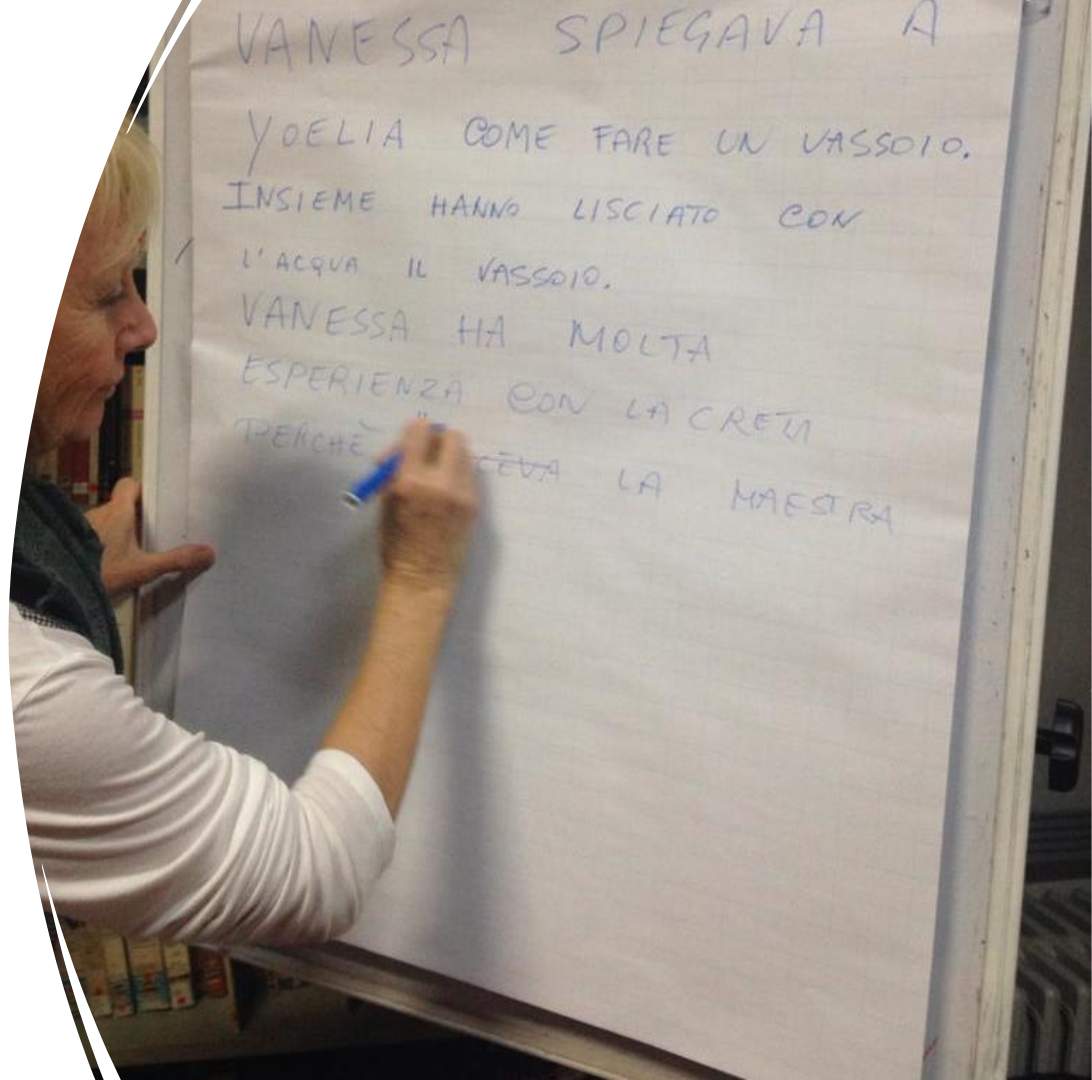
Metodologia

Input iniziale

realizzare un oggetto
significativo

A lavoro finito

metodo della scrittura collettiva
di don Milani





**Ma anche occasioni per
“narrare col linguaggio del corpo”
grazie alla collaborazione
con esperti di animazione
teatrale.**



www.ismu.org

m.vimercati@ismu.org

fondazioneismu
@Fondazione_Ismu

